

Prof. Hassan Gadalla's Curriculum Vitae

I. Personal Information:

Name: Prof. Hassan Abdel-Shafik Hassan Gadalla

Nationality: Egyptian

Date of Birth: October 25, 1963

Current Job: Professor of Linguistics and Chair, Dept. of English,
Faculty of Arts, Assiut University, Egypt.

Permanent Address: Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University,
Assiut, Egypt.

Tel. (Home): 002088-9203780

Mobile: 00201144899370

Fax (Work): 002088-2328515

Email: hgadalla@yahoo.com

Websites:

<http://aun.academia.edu/HassanGadalla>

http://www.aun.edu.eg/arabic/membercv.php?M_ID=4083

www.ling.upenn.edu/~hjadalla

<https://scholar.google.com.eg/citations?user=hZDWOVgAAAAJ&hl=ar&oi=ao>

II. Academic Qualifications:

1. Ph. D. degree in Linguistics with Highest Honors from Assiut University, Egypt in April 1999. The title of my dissertation is "A Comparative Morphological Study of Standard Arabic and Cairene Arabic with an Analysis of Phonological Alternations."
2. M. A. degree in Linguistics from Assiut University, Egypt in August 1992. The title of my thesis is "Causative-Transitivity in English and Arabic: A Contrastive Study."
3. Pre-M.A. diploma in the English Language from the Faculty of Arts, El-Minia University in 1989.
4. B. A. in the English Language and Literature with a general grade "Very Good" from the Faculty of Arts, Assiut University in 1988.
5. B. A. in the English Language and Education with a general grade "Excellent with Honors" from the Faculty of Education, Assiut University in 1985.

III. Specialization:

1. General Specialization: English Language.
2. Specific Specialization: Linguistics.
3. Research Interests: Comparative linguistics, contrastive analysis of phonological, morphological, syntactic and semantic aspects of English and Arabic, and applications of this analysis in translation, in addition to text linguistics and critical discourse analysis.

IV. Employment History:

1. Chair of the Department of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt (August, 2014-Now)
2. Professor of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt (April, 2013 - Now)
3. Associate Professor of Linguistics at the Dept. of Foreign Languages, Faculty of Arts & Humanities, Al-Baha University, Saudi Arabia (September 2013 - June 2014)
4. Associate Professor of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Education for Girls, Saudi Arabia. (May, 2011 - August, 2013)
5. Associate Professor of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt (May, 2007 - April, 2013)
6. Assistant Professor of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Education for Girls, Saudi Arabia. (Oct., 2001 – May, 2011)
7. Lecturer of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt (1999-2007)
8. Research Scholar at the Linguistic Data Consortium, University of Pennsylvania, U.S.A. (1996-1998)
9. Assistant Lecturer of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt (1996-1999)
10. Assistant Lecturer of Linguistics at the Dept. of English, Faculty of Education, Assiut University, Egypt (1992-1996)
11. Demonstrator at the Dept. of English, Faculty of Education, Assiut University, Egypt (1985-1992)

V. Published Books:

1. Gadalla, Hassan A. H. 2000. Comparative Morphology of Standard and Egyptian Arabic. Munich, Germany: Lincom Europa. To download a copy of the book, please visit the following web site:
<https://www.academia.edu/208341/Comparative_Morphology_of_Standard_and_Egyptian_Arabic>

2. Gadalla, Hassan A. H., et. al. 1998. The LDC CallHome Egyptian Arabic Lexicon. Linguistic Data Consortium, University of Pennsylvania, U.S.A. For more information on this book, please visit:

<https://catalog ldc.upenn.edu/docs/LDC99L22/ar_lex.txt>

3. Gadalla, Hassan A. H., et. al. 1997. The LDC CallHome Egyptian Arabic Transcripts. Linguistic Data Consortium, University of Pennsylvania, U.S.A. For more information on this book, please visit:

<<https://catalog ldc.upenn.edu/LDC97T19>>

VI. Published Papers:

1. Gadalla, Hassan A. H. 2012. “Ideological Strategies in Barack Obama’s Cairo Speech: A Critical Discourse Analysis.” Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University, Vol. 41. 9-45.

2. Gadalla, Hassan A. H. 2011. “Rhetorical Strategies in Barack Obama’s Cairo Speech: A Critical Discourse Analysis.” Issues in Political Discourse Analysis, Vol. 4, 1. 73-92. Edited by Samuel Obeng and Beverly Hardford. Published by Nova Science Publishers, USA.

3. Gadalla, Hassan A. H. 2011. “An Extended Systemic Cohesive Approach to the Analysis of Cohesion in the Quranic Text.” Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University, Vol. 38. 9-48.

4. Gadalla, Hassan A. H. 2010. “Syntactic Classes of the Arabic Passive Participle And How they Should be Rendered into English.” BABEL, International Journal of Translation, Vol. 56, 1. 1-18.

5. Gadalla, Hassan A. H. 2009. “Collocations Involving the Word /ʔallaah/ ‘God’ in Modern Standard Arabic: A Corpus-Based Study.” Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University, Vol. 32. 9-42.

6. Gadalla, Hassan A. H. 2006. “Translating English Perfect Tenses into Arabic: A Comparative Study of Two Translations of Pearl Buck’s Novel ‘The Good Earth’.” BABEL, International Journal of Translation, Vol. 52, 3. 243-261.

7. Gadalla, Hassan A. H. 2006. “Arabic Imperfect Verbs in Translation: A Corpus Study of English Renderings.” META: Journal des Traducteurs, Vol. 51, 1. 51-71.

8. Gadalla, Hassan A. H. 2005. "Syntactic Classes of the Arabic Active Participle and Their Equivalents in Translation: A Comparative Study in Two English Quranic Translations." Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University, Vol. 18. 1-37.
9. Gadalla, Hassan A. H. 2002. "Translating Arabic Perfect Verbs into English: A Text-Based Approach." Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University, Vol. 12. 1-37.
10. Gadalla, Hassan A. H. & Abdel-Hamid, Abdel-Nasser M. E. 2000. "Genitive Constructions in English and Arabic: A Contrastive Study." Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University. Vol. 6. 1-64.
11. Gadalla, Hassan A. H. 2000. "Numerals in Standard Arabic and Egyptian Colloquial Arabic: A Comparative Study." Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University. Vol. 4. 149-183.

VII. Supervision of Theses and Dissertations:

1. Lexical Cohesion in E. M. Forster's "A Passage to India". Ph. D. Dissertation by Mohamed Abdel-Mageed Mansour, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt. 2003.
2. Politeness Strategies in Edward Albee's "Who is Afraid of Virginia Woolf?" A Study in Discourse Analysis. M. A. Thesis by Mohamed Shawki Ahmed, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt. 2005.
3. Invitation Strategies in American English and Saudi Arabic: A Contrastive Study. M. A. Thesis by Hessa Moetik Al-Bishi, Dept. of English, Girls' College of Education, Abha, King Khalid University, Saudi Arabia. 2010.
4. The Socio-pragmatics of Interethnic Communication in Bicultural Fiction with Reference to Selected Novels by Ahdaf Soueif, Zadie Smith and Hanif Kureishi: A Comparative Linguistic Study. ". Ph. D. Dissertation by Eman Taher Othman Ali, Dept. of English, New Valley Faculty of Arts, Assiut University, Egypt. Registered Nov., 2014.
5. Some Segmental and Suprasegmental Features of American English and Upper-Egyptian Arabic: A Study in Contrastive Phonology. Ph. D. Dissertation by Sara Mustafa Mahmoud Khalil, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University. Registered June, 2015.

6. Syntactic and Semantic Features of Adjectivals in English and Arabic: A Contrastive Study. M. A. Thesis by Mohamed Ahmed Abdel-Wakeel Hajar, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Egypt. Registered Nov., 2014.
7. Phonemic Development in Egyptian Preschool Children in Assiut. M. A. Thesis by Alaa Mohamed Rashad, Dept. of Ear, Nose and Throat, Faculty of Medicine, Assiut University, Egypt. Registered June, 2015.
8. Rendering Arabic Intensive Forms into English in Four Translations of the Holy Quran: A Syntactic and Semantic Analysis. M. A. Thesis by Rania Ali Abdel-Kader Muhammad, Dept. of English, Assiut University, Egypt. Registered May, 2015.

VIII. Judgment of Theses and Dissertations:

1. The influence of phonological awareness and phonics intervention on reading improvement of EFL college students at Abha College of Education for Girls. Ph. D. Dissertation by Zahraa Ahmed Mesfer Mefarreh, Dept. of English, Girls' College of Education, Abha, King Khalid University, Saudi Arabia. 2011.
2. The Effectiveness of Using an Educational Software Program Based on the Systematic Approach to Develop Reading and Writing Skills in the English Language for 6th Grade Elementary Female Students as Al-Baha. M. A. Thesis by Ruwaida Abdullah Muhammad Al-Mahdi, Dept. of English, College of Education, Al-Baha University, Saudi Arabia. 2012.
3. An Investigation of Apology Strategies among EFL Saudi Students at Al-Baha University. M. A. Thesis by Abdullah Eidan Ghormallah Al-Zaharani, Dept. of Foreign Languages, Faculty of Arts and Humanities, Al-Baha University, Saudi Arabia. 2014.
4. An Analysis of the Written Performance of Intermediate EFL Saudi Learners in Al-Baha Region: Description and Explanation. M. A. Thesis by Meteb Matar Saeed Al-Zaharani, Dept. of Foreign Languages, Faculty of Arts and Humanities, Al-Baha University, Saudi Arabia. 2014.

5. The Effectiveness of a Program Based on “Podcasts” in Developing EFL Listening Comprehension Skills of Preparatory Stage Students. M. A. Thesis by Alaa Shehata Amin Mohammad Al-Ammary, Dept. of Curricula and Methodology, Faculty of Education, Hurghada, South Valley University, Aug. 2015.
6. Lexical Semantics of Denominal Verb Formation in Arabic and English. Ph. D. Dissertation by Marwa Mustafa Abdel-Motaleb Shehata, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Sept. 2015.
7. Dubbing in Animated Films: A Linguistic Study. M. A. Thesis by Maha Abdel-Wahab Muhammad Ali, Dept. of English, Faculty of Arts, Assiut University, Sept. 2015.
8. The Effectiveness of Assisted Repeated Reading versus Extensive Reading in Developing Faculty of Education EFL Students’ Critical Reading Skills. Ph. D. Dissertation by Esraa Ramadan Al-Sayed Ibrahim, Dept. of Curricula and Methodology, Faculty of Education, Hurghada, South Valley University, Oct. 2015.

IX. Administrative & Creative Activities:

1. Leading the team working on the compilation of the first electronic dictionary of Egyptian Colloquial Arabic at the Linguistic Data Consortium, University of Pennsylvania. The dictionary is called "The LDC CallHome Egyptian Colloquial Arabic Lexicon" and is published on CD ROM as Hassan Gadalla, et. al. (1998).
2. Leading the team working on the compilation and publication of the transcripts of 120 telephone calls of Egyptian Colloquial Arabic at the Linguistic Data Consortium, University of Pennsylvania. The transcripts are called "The LDC CallHome Egyptian Arabic Transcripts" and are published on CD ROM in (1997).
3. Translation and Interpretation: While I was in the United States of America, I worked as a telephonic interpreter of Arabic/English for the Immigration and Naturalization Service for two years (1996-1998).
4. Participation in the preparation of the new study plan of the Department of English, Faculty of Arts and Humanities, Al-Baha University and translating the new plan into Arabic.

5. Participation in the course descriptions of the Department of English, Faculty of Arts and Humanities, Al-Baha University and translating the descriptions of the new courses into Arabic.
6. Participation in the final revision of the new study plans of all departments at the Faculty of Arts and Humanities, Al-Baha University, as well as reviewing the descriptions of the departmental courses and translating and coding courses to commensurate with the coding system used in the faculties of Al-Baha University.

X. Overseas Studies:

1. Joint-Supervision Scholarship at the Dept. of Linguistics, University of Pennsylvania, Philadelphia, U.S.A. 1996-1998.
2. The TESOL Summer Institute at California State University, San Bernardino, U.S.A. 1993.
3. A Summer Course for Teachers of English as a Foreign Language at Surrey Language Centre in Farnham, England, U.K. 1992.

XI. Conferences, Presentations and Seminars Attended:

1. Taking a development course of faculty members and leaders entitled "The Credit Hour System" from 9 to 11 July 2013.
2. Taking a development course of faculty members and leaders entitled "Quality Standards in the Teaching Process" from 6 to 7 July 2013.
3. Taking a development course of faculty members and leaders in information technology entitled "Presentations" from 23 to 28 March 2013.
4. Taking a development course of faculty members and leaders in information technology entitled "Using Computers and Managing Files" from 3 to 8 November 2012.
5. Taking a development course of faculty members and leaders entitled "Scientific Research Ethics" from 20 to 22 October 2012.
6. Taking a development course of faculty members and leaders entitled "Organizing Scientific Conferences" from 25 to 27 September 2012.
7. Taking a development course of faculty members and leaders entitled "Designing Courses" from 10 to 12 July 2006.

8. Taking a development course of faculty members and leaders titled "Evaluation of Teaching" from 15 to 17 July 2006.
9. Taking a development course of faculty members and leaders entitled "Making Decisions and Solving Problems" from 24 to 26 July 2006.
10. Taking a development course of faculty members and leaders entitled "Using Technology in Teaching" from 29 to 31 July 2006.
11. Taking a development course of faculty members and leaders titled "Teaching Large Numbers and Micro-Teaching" from 28 to 30 April 2007.
12. Participation in the workshop of the unit of quality assurance and accreditation, entitled "The Mission of Colleges and Departments" on June 20, 2006.
13. Presenting a paper entitled "A Call for Teaching Pronunciation at Secondary Schools" at the "Second Professional Enhancement Seminar" organized by the Fulbright Commission in Egypt, 1995.
14. Attending the First National Workshop, organized by the English Teacher Training Program of the Fulbright Commission in Egypt, 1996.
15. Attending a summer training course for teachers of English as a Foreign Language at Surrey Language Centre in Farnham, England (Summer 1992).
16. Attending a summer training course for teachers of English as a second language at the TESOL Summer Institute, University of California, San Bernardino, USA (Summer 1993).
17. Attending and administering the seminars of the Department of English, Assiut University, Egypt.

XII. Membership of Professional Organizations:

1. Associate Member of the American Translators Association.
2. Member of the Linguist List Newsgroup on the Internet. Its Address is:
www.linguistlist.org
3. Member of the Arabic-L (Arabic Language and Linguistics) Newsgroup on the Internet. Its Email Address is:
arabic-l@byu.edu
3. Member of the Arabic-Info (Arabic Language and Society Information) Newsgroup on the Internet. Its Address is:
www.dartmouth.edu

Signature

Prof. Hassan A. H. Gadalla

Date

Sept. 2016